





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library



# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN.  
Teléfono 31. — Colonia Valdense.  
Administrador: ERALDO LAGEARD.  
Baez 484. — Montevideo. — Telf. 41-48-22.  
Redactores: Reseña Ecueménica, Pastor Aldo Comba.  
Página Femenina: Sra. Lydia B. de Revel.  
Nuestros Niños: Sras. Beatriz A. Pons de Juele y Alicia Puch de Negrin.



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado" — YI 1276

Montevideo — Teléfono 8-53-15.

## CONTENIDO:

"Cree en el Señor Jesús". — Fiesta Anual de Canto. — Racismo y Pueblo Valdense. — Racismo Valdense. — "La Mies es mucha". — En el Hogar para Ancianos. — Mirando vivir. — Nuestros Niños. — Página Femenina. — Página de la Juventud. — Ecos Valdenses. — In Memoriam. — Suscripciones Pagas.

## "Cree en el Señor Jesús"

"Cree en el Señor Jesús y serás salvo tú y toda tu casa".  
(Hechos 16:31).

El apóstol Pablo había predicado el Evangelio en Filipos. No es cosa fácil anunciar el Evangelio. Nosotros ereemos, y hasta lo hacemos fácil. Y realmente, nuestro Evangelio es fácil de vivir y de predicar. Pero, eabe preguntar: "¿Es nuestro Evangelio el mismo que predicaba Pablo y que, en ésta como en tantas otras ocasiones le salió tan caro...?" Jesús mismo lo previó, en sus palabras: "seréis aborrecidos por todos"; cuando se llegase a vituperar y perseguir a sus discípulos, éstos se debían gozar y alegrar.

En Filipos, la predicación del Evangelio que Pablo había hecho, había arruinado el negocio de un amo, comereiante de poder. Lo cual fué motivo suficiente para que Pablo diera en la cárcel. El cepo fué la ubicación escogida para él. Horas y horas de completa inacción. Nosotros quizás nos quejariamos si, por el hecho de prediear lo que es verdad y justicia, se proeediera así. Pero es que para el cristiano no hay derechos en la tierra, a no ser el de la salvación en Cristo; y eso, por gracia de Dios. En cambio Pablo y Silas cantan himnos y elevan oraciones a Dios, porque el amor de éste para con ellos era mucho más grande que las torturas. Los presos escuchan y entre ellos se hallaría, sin duda, el carcelero. Todos se admiran. De pronto, un terremoto saeude violentamente la cárcel, de tal modo que hasta los cimientos y las puertas se abrieron. Los presos se fugarían... el carcelero debería pagar con su vida por la de los que se escapasen. ¡Situación angustiada, desesperante, agotadora! La muerte con su propia espada es la única solución que el careelero ve a semejante situación. Empero Pablo lo tranquiliza: "No te hagas ningún mal, que todos estamos aquí". El careelero ya no puede resistir más, y sacando a Pablo y a Silas, les pregunta: "¿Qué debo hacer para ser salvo?" "Cree en el Señor Jesús y serás salvo tú y toda tu ca-

sa", es la respuesta del embajador de Cristo.

I. — ¿Qué es creer? ¿Qué es tener fe? La fe no es fácil de alcanzar. No todos los que nos llamamos cristianos la tenemos. Esa fe es un algo que sólo los que han desesperado, como el carcelero de Filipos, la han alcanzado. Sólo los que han vivido angustiados, los que lloran, los que claman, los que tienen desesperación, conocen lo que es la fe.

Por eso es que no pueden conocer lo que es ese algo tan potente, que es la fe en Jesús, quienes gozan de la vida, quienes viven "de acuerdo con el mundo", quienes en esta vida no sienten contratiempo alguno, y toda ella se desliza en un plano de placer y de satisfacción. ¿Qué querrá saber de una imperiosa neeesidad de Dios, quien vive haciendo sus antojos en esta tierra? ¿Qué necesidad de seguridad de Dios puede sentir quien vive muellemente y confía en sus fuerzas para vivir? ¿Qué se podrá preocupar de la vida futura o de salvación o de perdición quien vive plenamente satisfecho de la presente vida terrenal?

Quienes viven confiados en sí mismos no quieren entender, ni la entenderán jamás, aunque lo quisieran, lo que es la fe en Cristo de que Pablo habla. Quienes la busean en su propio interior, en su ser, en sus propias posibilidades, por más que ellos mismos crean que son muchas, nunca hallarán la fe en Cristo. Están errando el camino; es inútil buscarla por allí.

Pero ya cambia la situaeión y las posibilidades para el hombre que sufre por las erecientes dificultades de su vida, quien batalla duramente, quien es golpeado y saeuido como lo fué el carcelero de Filipos. Es diferente también quien como éste, ha perdido, por esas saeuidas y esos golpes, la fe en toda posibilidad humana, y ya no ve escapatoria alguna. Cuando se ha perdido no sólo la fe en los demás, sino lo que es peor y más deesivo, la fe en sí mismo.

Ese que ha perdido la fe en sí mismo y ya desespera terriblemente, está en camino de conocer lo que es la fe en Jesús. Ahora bien: si el hombre desesperado, angustiado, tiene la voz de algún Pablo cerca, o de cualquier mensajero de Dios, y cae frac-

sado, anonadado, vencido, a sus pies y le pregunta, como el carcelero: "¿Qué debo hacer para ser salvo?", ese sí que comprende el valor de la fe en Dios.

Estos que han perdido la fe en sí mismos, o en cualquier posibilidad humana, éstos que han angustiado, se agarran desesperadamente de la mano que Dios les tiende. Y la cogen desesperados, porque se dan cuenta de que no es una de las tantas soluciones, sino que es la única. No confían en nada más que en Dios, que se les aparece como la última base de su fe. Entonces, el "creer", el tener fe, no es el muy común asentimiento mental. No: eso no es la fe que pide Jesús, ni la que Pablo exhorta tener: muy lejos de ello. Creer en Jesús, tener fe en él, es desesperar de nosotros mismos, perder la confianza en nosotros mismos, abandonararnos en las manos de Dios, (medítese bien: abandonararnos). Ese que ha hecho tal cosa, ya no piensa en hacer su voluntad, (si está desesperado no piensa siquiera en su propia voluntad!), está dispuesto a "negarse a sí mismo, tomar su cruz y seguirle..." y está bien dispuesto, como el carcelero, a aceptar a Dios como Señor y amo de su vida.

Esa es la experiencia de millares de personas que, habiendo buscado la fe por sus propias fuerzas, queriendo hallar por sus propios medios la paz interior, a la postre no la hallan nunca, y se afanan, se sienten fracasados, derrotados, extraviados... sin rumbo... claman por auxilio! Tienen sed de seguridad, de confianza; pero por más que busquen, nada hallan. Pero, si en esa desesperación llegan a decirle a Dios: "¿Qué debo haer para ser salvo?", Dios les dará una respuesta siempre. Encontrarán verdaderamente lo que es la fe.

Entonces sabemos lo que es "el justo por su fe vivirá". Nos damos cuenta de que nada somos, ni nada podemos. Nada más que creer en ese Jesús que en nuestra desesperación se nos presenta como la única solución de nuestra vida. Creemos en el sacrificio de Cristo por nosotros.

II. — ¿Qué es ser salvo? Ante todo diremos que, si hay salvaeión, se deduce que hay perdición. La una existe por la otra.

Si estamos salvados, estamos libres de la perdición. Si estamos perdidos, extraviamos la salvación. Si hemos perdido la salvación, es porque hemos perdido, o por decir mejor, no hemos tenido nunca fe en Jesús. Con la fe en Cristo, nos lo asegura el apóstol Pablo, se goza de la salvación.

**Salvarse.** ¿Hemos meditado sobre lo que ésto significa? Estar salvo: ¿hemos pensado seriamente si lo estamos? ¿Nos preocupa realmente el si estamos bien seguros o no de estar salvos? Somos muchos los que, llamándonos cristianos, no estamos seguros de ello. Huímos al pensarlo. Si preguntamos a los miembros de nuestras Iglesias si realmente se sienten salvos, insistiendo si están seguros de tal cosa, serán muchos los que terminarán diciendo que tienen una total y completa duda al respecto... Pero lo de la salvación es un asunto eterno e importantísimo para el cristiano... ¿Creemos, por ventura, que es una cosa baladí, algo para pasar el rato? Para los hombres del mundo está bien, y es razonable que no les preocupe tal cosa, pues están preocupados por los intereses terrenales. Pero para el que pretenda ser cristiano, debe ser la preocupación dominante, absorbente.

Ser salvado es ser tomado por la mano de Dios. Y no es que la tengamos que buscar con esfuerzo. No: ¡si él la tiene tendida, lista siempre! El carcelero no la buscó: la encontró. Está tendida continuamente. Somos nosotros los rebeldes, los que no queremos cogerla, que no queremos escuchar a Dios: le hacemos oídos sordos, no queremos recurrir a El, y entregarnos en sus manos. Por eso es que es necesaria la angustia, la desesperación del carcelero. Recién estamos dispuestos a abandonarnos a Dios.

Ahora bien, al ser salvados, estamos cogidos por la mano de Dios, ya no manejamos nuestra vida, como tampoco la manejará el carcelero. La mano divina nos guía, nos impulsa, nos guarda. Ya no vivimos nosotros, sino Cristo. Somos como niños en las manos del Padre.

Como Dios es Todopoderoso y nada puede contra El, nada lo vence, el que es salvado también es todopoderoso, y vencerá. ¿El salvado todo lo puede? El salvado no puede realizar victoria alguna por sus propias fuerzas. Sí: ninguna. Vence, pero sólo por el que lo tiene cogido de la mano. Es Dios el que vence a través de nosotros. No hay, pues, mérito alguno de parte nuestra. Todo es por mérito y gracia de Dios en Cristo Jesús. Estamos salvos por él.

Ahora pues, si nuestra vida es endeble, fácil de torcer; si las corrientes terrenales hacen estragos en nosotros; si somos cual rama enclenque, entonces ésto es muy sintomático: no hay fe. No podemos ser salvos. Para el incrédulo no hay salvación. Es menester la fe. Pedro, en el lago de Genezaret, confiando en sus fuerzas, quiso ir a Jesús que caminaba por las aguas. Se hundió. Cuando, desesperado, clamó por ayuda a Cristo, éste lo tomó de la mano. Así es el salvado por la fe. Así sucedió con el carcelero de Filipos, que se salvó por la gracia de Dios.

• • •

**¿Estás tú salvo?** Recuerda que no es mérito tuyo. La salvación es gracia de Dios. Puedes leer la Biblia todos los días, y no ser salvo. Puedes estar todo el tiempo en la iglesia, trabajar con febrilidad en sus actividades y no ser salvo. Puedes orar todos los días, llorar amargamente tratando de "purgar" pecados, y no ser salvo. Podemos predicar la salvación, y no alcanzarla. Puedes estar creyendo, asintiendo mentalmente en que hay Dios, y no estar salvo. Debes desesperarte, dejar de confiar en ti, y angustiado como el carcelero, abandonarte en las manos de Dios, para que tenga misericordia de ti y te salve. Que lo reconozcas, como único Señor de tu vida y estés dispuesto a hacer no ya más tu voluntad, sino sólo la de Dios. Serás salvo. Gratuitamente, por gracia y misericordia de Dios.

"Cree en el Señor Jesús y serás salvo".  
Amén.

Norberto Berton.

—oOo—

## Fiesta Anual de Canto

(Tarariras 19|XI|1949 - Templo Evangélico)

### Programa de la mañana:

Hora: 9 y 30: Culto de apertura a cargo del Pastor Aldo Comba.

(Se cantarán los himnos de conjunto N.º 34 y 31 del H. Ev.).

Hora: 10 y 15: Canto por las Corales:

Miguelete: H. Ev. N.º 130.

Artilleros: H. Ev. N.º 115.

Ombúes de Lavalle: H. Ev. N.º 203.

La Paz (C. P.): H. Ev. N.º 369.

Cosmopolita: H. Ev. N.º 195.

San Salvador: H. Ev. N.º 364.

Riachuelo-Colonia: H. Ev. N.º 290.

Colonia Valdense: H. Ev. N.º 359.

San Pedro: H. Ev. N.º 366.

Tarariras: H. Ev. N.º 29.

Colecta pro: Comisión Valdense de Canto Sagrado.

Himno de conjunto N.º 20 del H. Ev.

Bendición.

### Programa de la tarde:

Himno de conjunto N.º 152 H. Ev.

Hora 14 y 30: Canto por las Corales:

Miguelete: Himno: "Vuelve al Hogar".

Artilleros: Cancionero N.º 18.

Riachuelo-Colonia: H. Ev. N.º 260.

Ombúes de Lavalle: Inuario Cristiano N.º 151.

La Paz (C. P.): Noél del año 1649.

Cosmopolita: Marcha: "Todos adelante".

Colonia Valdense: Himno: "Peregrino en el desierto".

San Pedro: "Canto de victoria".

Tarariras: H. Ev. N.º 220.

San Salvador: H. Ev. N.º 376.

San Pedro y Tarariras: "Himno al Creador", de Schubert.

Alocución del Pastor Juan Tron.

Colecta pro Com. Vald. de Radio-Evangelización.

Riachuelo-Colonia: H. Ev. N.º 170.

Himno de Conjunto: "Le Serment de Sibaud".

Bendición.

**Nota:** El acto de la mañana será presidido por el Señor Pablo M. Salomon, el de la tarde será transmitido por C. W. 1 Radio Popular de Colonia.

La Comisión de Canto Sagrado.

—oOo—

## Racismo y Pueblo Valdense

Cuando dos piedras se golpean, salta una chispa; cuando los dos cables de una pila eléctrica se enfrentan y se unen — bajo ciertas condiciones, — brilla la luz. Así también, cuando dos ideas — bajo ciertas condiciones — se enfrentan, es muy probable que se haga la luz sobre el tema tratado. Es con esta actitud que quiero expresar algunas ideas que me han sugerido la lectura del artículo "Racismo Valdense", ("M. Valdense", de Oct. 15), y así, por medio de la discusión, llegar lo más cerca posible de la verdad, aunque muchas veces a costa de tener que cambiar nuestra actual manera de pensar sobre cierto tema, ante la evidencia de argumentos hasta el presente desconocidos.

Comparto la idea de que en nuestros corazones existe algo de racismo valdense; es decir, que nos consideramos superiores, y entonces nos encerramos en nosotros mismos y dudamos del cristianismo de una persona que no tenga apellido valdense; cuando en la realidad hay en nuestras Iglesias quienes no son de origen valdense y sin embargo nos están dando un ejemplo viviente de lo que es vivir en Cristo. Es hora que dejemos de ser tan estrechos y pensemos que en nuestras Iglesias pueden entrar y trabajar y dirigir personas que no son de origen valdense; y es más: es nuestro deber como cristianos el ir a buscar a esas personas que están fuera de la Iglesia, llevándoles el mensaje de salvación de la Palabra de Dios, que aún no conocen.

Sin embargo no creo que para combatir esa idea que tanto entorpece la obra de Cristo que nos ha sido confiada, sea necesario ir al extremo de afirmar tan categóricamente que no existe un Pueblo Valdense (claro está que raza valdense no existe). Creo más bien que la solución, la única, es combatir el pecado que hay en los corazones, predicando a Cristo.

Pero volvamos a lo de la existencia del Pueblo Valdense, porque, ahora al menos, tengo la idea de que tal pueblo existe. Pero antes definamos lo que es un pueblo. En la "Enciclopedia Universal Ilustrada", de Espasa, tomo 48, págs. 73 y 76, leemos: "Pueblo:... Cualquiera reunión de hombres que tienen un origen común". "En reali-

dad, no existe una definición claramente definida y aceptada de pueblo. Un mismo origen, un mismo lenguaje, una misma historia, una misma religión, intereses comunes, ideas comunes, esperanzas y aspiraciones comunes; todo esto entra más o menos vagamente en el concepto usual de pueblo; pero podrá suceder que falte uno y aún dos o tres de estos elementos, y, no obstante, la comunidad podrá llamarse pueblo; pero los que lo forman habrán de poseer lo que Renan considera esencial para la nacionalidad, a saber, una común herencia de recuerdos históricos y de sentimientos y un actual deseo de continuar una vida común... es una comunidad cuyos miembros están ligados unos a otros por lazos de sangre, lenguaje, sentimientos e intereses, tales que no existen entre ellos y el resto del mundo...". Teniendo como fondo estas definiciones de "pueblo", consideremos algunas afirmaciones del artículo del pastor Comba.

Entresacamos las siguientes frases: "... los Valdenses que dejan de ser atendidos por su Iglesia pierden completamente sus características... el rasgo que distingue al Valdense de los demás: la fe... solamente podrá dársele ese nombre cuando tenga la fe de los valdenses". Me parece que estas afirmaciones no concuerdan con la realidad. No es sólo Valdense el que pertenece a la Iglesia Valdense, el que "tiene la fe de los valdenses", (porque tal fe no existe: la fe es sólo fe en Cristo y por lo tanto no podemos hablar de "fe Valdense", ni de "fe Metodista", ni de "fe Bautista", etc.), sino también el que por su origen pertenece al Pueblo Valdense, (claro que también lo es el que está dentro de la Iglesia Valdense aunque no sea de ese origen), sintiéndose parte de él, sintiéndose unido a él por su sangre, por la posesión de "una común herencia de recuerdos históricos y de sentimientos". Y si no fuera por esto, porque existe un Pueblo Valdense, ¿por qué los Valdenses de Buenos Aires, que asistimos regularmente a otras Iglesias Evangélicas, sentimos la necesidad de tener nuestras reuniones? ¿Por qué entonces un Valdense de Montevideo me dijo en cierta oportunidad que asistía a una Iglesia Evangélica pero que sentía la gran necesidad de poder hacerlo en una Iglesia Valdense, y finalmente ahora ya están en camino de que se forme esa Iglesia? Si no existe un Pueblo Valdense, ¿cómo explicamos que grandes colonias formadas por personas de origen valdense, no atendidas por la Iglesia Valdense, se sienten unidas a los Valdenses, por algo común que no es la fe? (porque la fe es algo común a todos los Cristianos Evangélicos). Tenemos como ejemplo las que hay en Norteamérica, atendidas por la Iglesia Presbiteriana, que están en la ciudad de Valdense, con su periódico "Valdense News"; las que hay en la Argentina, atendidas por la Iglesia Metodista; y las que hay en Alemania, atendidas por la Iglesia Luterana. Sé que más de uno de los que pertenecen a las colonias que hay en la Argentina han expresado que les gustaría más ser atendidos por la Iglesia Valdense; y además, en dichas comunidades, que como dije no están atendidas por la Iglesia Valdense, se realizan actos conmemorativos

del "Glorioso Retorno". ¿Por qué los realizan? ¿No nos indica acaso esto que ellos se sienten parte, no de la Iglesia Valdense porque no pertenecen a ella, sino del Pueblo Valdense? Con respecto a las colonias Valdenses de Alemania, no atendidas por la Iglesia Valdense, entresacamos los siguientes párrafos del artículo sobre las mismas — aparecido en el último Boletín de la S. S. H. V. (N.º 15), — escrito por el Prof. Atilio Jalla, Presidente de la "Società Studi Valdesi", Torre Pellice: "...han guardado las características físicas y morales de sus padres... piensan reevocar los recuerdos de su origen... la solidaridad que los une entre sí, y que los reconecta con sus hermanos de la antigua cepa de los Valles Valdenses". (pág. 31). "...constante, apasionada solicitud de mantener intactos los peculiares caracteres valdenses, como pueblo y como iglesia...", (pág. 47). "...han podido constatar que aún transformadas en las formas, aquellas comunidades, han quedado realmente valdenses en la naturaleza y en el alma". (pág. 54). "...la solidaridad fraternal entre los Valdenses de Alemania y los de Italia; es decir la experiencia de una población fuertemente valdense de sangre y de corazón, que guardó muchas características físicas y psíquicas de los antiguos padres, pero sobre todo, una profunda conciencia del valor de la personalidad valdense y de su particular vocación evangélica... Hay además la conformación física y el temperamento de las personas...", (pág. 55). Creo que tales citas sobre una realidad histórica son lo suficientemente convincentes como para hacernos ver que existe algo más que la Iglesia Valdense, que existe también un Pueblo Valdense que se ha ido formando en el transcurso de siglos de luchas, de persecuciones, y que aunque gran parte de él no pertenezca a la Iglesia Valdense, forman parte del Pueblo Valdense, al cual se sienten estrechamente unidos.

Y para terminar quiero referirme a mi experiencia personal sobre este tema. A mí me sería muy difícil trabajar en otra Iglesia que no fuera la Valdense. ¿Por qué? ¿Por la fe? No; ésta es sólo en Cristo y por lo tanto no tiene importancia el estar en una u otra Iglesia Evangélica. ¿Por la doctrina, por la liturgia, por la organización? No; todo ello lo encuentro igual en otras Iglesias calvinistas. Entonces, ¿por qué? Porque me siento llamado por Dios a trabajar en la Iglesia Valdense; porque a la Iglesia Valdense le debo muchísimo (entre otras cosas el haberme señalado el camino para llegar a Cristo); pero también porque me siento parte del Pueblo Valdense. Detrás de mí está la historia gloriosa de ocho siglos, no sólo de una Iglesia sino también de un Pueblo, al cual me siento ligado no sólo por vínculos espirituales, sino también carnales. Y por lo tanto no puedo negar esa herencia (no de la fe porque la fe no se hereda: es algo personal), que, sin que me de cuenta, va influyendo en mi personalidad, en mi manera de ser, de pensar, de actuar, de enfrentar la vida, etc. El cantar: "Omnipotente Padre Dios, danos la fe del Salvador, que de los padres fué sostén...".

(Himno N.º 259), para un evangélico de cualquier otra Iglesia tiene valor; para un Valdense, no de origen sino porque es cristiano y está dentro de la Iglesia Valdense, puede tener más valor; pero para mí — Valdense de origen y por estar en la Iglesia Valdense — tiene muchísimo más valor, porque pienso en esos padres no sólo como espirituales sino también como padres carnales. Cuando entono: "Levéz vos mains au ciel! C'est iei que vos pères... Ont juré devant Dieu de ne point le trahir... Vaudois, par ces serments le ciel bénit nos pères...". (Levantad vuestras manos al cielo. Es aquí que vuestros padres han jurado delante de Dios de no traicionarle jamás... Valdenses, por estos juramentos el cielo bendijo nuestros padres), siento un fuego extraño dentro de mí; es que no son sólo los forjadores de los primeros siglos de la Historia del Protestantismo, no son sólo mártires de la Iglesia Cristiana, son mis antepasados, de ellos desciendo yo, y yo soy carne de su carne, y la sangre que corre por mis venas es la misma que corría por la de ellos.

Estas pues, son algunas de las ideas que me llevan a pensar que en realidad existe un Pueblo Valdense, que lo que caracteriza a un Valdense no es sólo su fe, aunque en realidad ésta siempre ha sido la característica sobresaliente y sostenedora de muchas de las otras. Pero, entiéndaseme bien: a la vez combato tenazmente el racismo, el que nos consideremos una raza superior a los demás, y más: creo que un Valdense de origen, al examinar detenidamente la historia de su pueblo, la Historia Valdense, podrá tener motivos de sano orgullo, o mejor dicho, motivos para agradecer a Dios el haberlo hecho nacer en el seno de un pueblo que tan grande testimonio ha dado de su fe en Cristo; pero también creo que tendrá aún más motivos para humillarse al confrontar su vida con la de sus padres, con la de sus antepasados.

Daly Rolando Perrachon.

—oOo—

## Racismo Valdense

No pretendo contradecir el espíritu que anima al artículo que apareció con este mismo título en el Mensajero N.º 732 con fecha 15 de octubre de 1949.

En realidad es lo único que apoyo, si es que detrás de las palabras alcancé a gustar del verdadero espíritu que hay en él.

Soy contrario al orgullo, pero... ¿quién puede escajarse de él? En esto soy realista, y quien es orgulloso, lo expresará en su cerrado sectarismo como en su liberal ecumenismo.

Puede haber tanto orgullo en hablar de un pueblo valdense que no existe, como negar su existencia cuando en realidad existe.

Pero vayamos al grano: ¿Hay o no hay un pueblo valdense?

Creo que sí.

Esto no es motivo de orgullo, de bajo or-

gullo, pero sí es motivo de orgullo en un buen sentido, que no es "hinchazón" ni falsa superioridad.

Creo que porque no tenga una lengua propia ni rasgos característicos deja de ser un pueblo, pues tiene lo esencial para serlo: su comunidad espiritual, que no es fe en el sentido estricto de la palabra, como veremos más adelante, sino como producto de esa fe que tuvieron nuestros padres; y más aún, fe puesta a prueba, que a través de la historia fué dejando un sedimento subconsciente y una idiosincrasia particular que no veo razones para negarla ni siquiera en aras del fin nunca bien preciado de combatir el orgullo, porque a mi juicio, es demasiado real y significativo el hecho de haber un pueblo valdense.

Los que somos estudiantes valdenses en la Facultad de Teología de Buenos Aires, donde convivimos distintas denominaciones y nacionalidades, (y todos nos apreciamos) tenemos ciertas características, que, más que notarlas nosotros, la notan los extraños, y que no me atrevo a decir que sean superiores ni inferiores, pero sí aseguro que no son estudiadas.

Pero hay más: se pretende en el artículo en cuestión no hacer diferencia entre un piamontés cualquiera y un valdense. En cuanto a los rasgos externos no tengo autoridad para decir nada, pero una cosa sé: que si como valdense, americano por dos generaciones y que no conoce el Piamonte, si alguna vez me gusta volver mis ojos hacia allá y recordar el Piamonte, es solamente por la razón de que allí están los valles donde sufrieron nuestros padres por su fe, y que gracias a esta fe perseguida durante siete siglos, fué forjándose lo que hoy se conoce por pueblo valdense, que es algo más que una Iglesia, la cual puede constituirse con un grupo de personas que creen en Dios y en Cristo, que recibieron el Espíritu Santo y que desarrollan una actividad eclesial.

Y aquí paso a considerar el asunto por el cual el articulista sostiene que lo único que distingue al valdense es su fe.

¿Es la fe lo que distingue al valdense?

Creo que no.

No puedo creer que haya una fe valdense. Quizá sea cuestión de términos.

Puedo creer que haya una doctrina, un credo valdense, y si lo hay, debe buscarse su raíz en la historia, en la cual debemos buscar, también la raíz del pueblo valdense.

La fe es un don de Dios, y por lo tanto puede tener fe un metodista como un valdense. Se podrá decir que esto es Teología, pero nadie ha demostrado aún que sea más realidad la Historia que la Teología.

La fe es una e indivisible, de manera que nunca puede ser criterio de diferenciación entre una Iglesia y otra, porque de lo contrario ¿cuál de las distintas denominaciones tiene fe y las otras no?

Creo, sin embargo, que las controversias que hubo y hay en cuestiones teológicas se deben en general a cuestión de fe y falta

de fe, pero con todo eso, conozco estudiantes metodistas que concuerdan conmigo en el pensamiento teológico de tendencia barthiana y confesamos la misma fe y en la misma manera, pero él no encuentra ningún valor a la fecha 17 de febrero, por ejemplo, en cambio a mí me apela a los sentimientos y no porque esto sea piamontés o francés o italiano, sino porque es valdense y de nuestra historia.

Creo, sí, que un apellido valdense, ni aún el nombre de valdense sea garantía de fe, pero tampoco lo es el nombre de metodista.

Hace poco oí decir de una fuente autorizada que los valdenses y metodistas en Italia no tenían ninguna dificultad en cuanto a doctrina y hasta práctica, para unirse en una sola Iglesia, lo único que impedía esto era que los valdenses no querían abandonar su nombre de "valdenses".

Esto es sugestivo. A primera vista parecería ser un capricho por un nombre, pero en realidad creo que no sea así.

Si el asunto fuese de fe y de la Iglesia, no habría dificultad en el nombre, como al parecer no lo es para los metodistas; pero detrás del nombre valdense, más que una Iglesia, hay toda la historia de una Iglesia que forjó un pueblo y que tiene un valor que sólo un valdense comprende.

Porque si poco valor tiene un nombre para amar y colaborar en la obra de la Iglesia de Cristo, mucho valor histórico y sentimental tiene un nombre en el corazón de un pueblo que tanto sufrió y que se forjó a través de una historia sangrienta, con el nombre de "valdense".

Concibo que estamos de acuerdo en el espíritu y en el sentimiento con el articulista y esto y más de parte de él que de muchos que tomarían la pluma para defender mis argumentos.

En la lucha contra el orgullo "racista" soy su colega, pero creo que se extralimitó en los argumentos: pues veo el origen del orgullo, no por el hecho de considerar lo valdense como un pueblo o no, sino más bien en una falta de temor a Dios que al fin de todo es Quien dió al valdense lo que es, como se lo da a un metodista o presbiteriano, y por esta razón debemos humillarnos hasta el polvo, y creo que quien toma al pueblo valdense para argumento de pedantería, tomará el argumento de ser metodista, si acaso lo fuera, para seguir echando leñas al fogón de su estupidez.

¿Existe un pueblo valdense?

Sí, y muy ligado a la Iglesia, pues a ella debe su origen; pero hoy, si se quitara su Iglesia, su fe y todo lo que tiene de religioso, aún quedaría una idiosincrasia de pueblo que sería cuestión de un estudio especializado que estoy lejos de emprender y que no viene al caso en este artículo.

Creo en la fe que trasciende los tiempos y las circunstancias, pues es de Dios, pero creo, también, en la realidad histórica de los pueblos, a través de los cuales se expresó, se expresa y se expresará esa fe mientras seamos de carne y hueso.

Marcelo Dalmas.

## "La Mies es mucha"

*"He aquí os digo: alzad vuestros ojos y mirad las regiones que están blancas para la siega". (S. Juan 4|35).*

Así se expresó nuestro Señor Jesús dirigiéndose a sus discípulos, quienes en ese momento parecían vivir sin preocuparse mayormente de las almas que vivían a su alrededor...

Y nosotros, a más de 1900 años de la muerte de Jesús, muchas veces necesitamos que se nos repita: "¡Alzad vuestros ojos y mirad las regiones blancas!!!".

¡Y qué enorme es la extensión que abarcan las regiones cuya cosecha ya está madura, y enyo rinde puede producir un valor fabuloso, si los obreros llegan a tiempo, si ponemos manos a la obra antes que se haya perdido un elevado porcentaje de ese fruto.

Esta visión de los campos blancos es una realidad presente y urgente aquí en el norte Argentino. Hay grupos de evangélicos en los cuales crece una hermosa juventud, que para organizarse en grupo homogéneo, compacto y vigoroso, necesitaría continuamente la dirección y el oportuno consejo de un guía espiritual; y que, por no tenerlo, al hallarse frente a ciertos problemas de la vida, toman resoluciones que en muchos casos resultan funestas para la vida espiritual.

Más triste aún es el caso de familias que en busca de una mejor posición económica se han internado muy adentro en los bosques chaqueños; y allí, en la más profunda soledad, han criado una familia, que en la mayor parte de los casos es numerosa; familias que serían un oasis en el desierto, si sus padres hubiesen conservado, aunque más no fuera, el culto de familia; pero que, por dejadez o descuido, han dejado que sus hijos crecieran sin conocer la Biblia... ni por las tapas.

Estimado lector: A la verdad, la mies es mucha y los obreros pocos. Rogad al Señor de la mies para que envíe obreros a su mies. Pero, al pedir a Dios que envíe obreros a este gran campo de acción, ten mucho cuidado de no desoir tú mismo el llamado divino, en caso de que te llame a ti. Yo reconozco que muchas dificultades aguardan a quien emprenda una obra de esta magnitud; pero nada más hermoso que "emprender grandes cosas para Dios, y esperar grandes cosas de Dios".

*"¡Señor, la mies es mucha!*

*¡Son pocos los obreros!*

*Levanta misioneros*

*En esta tu nación;*

*Hasta que el Evangelio*

*Resuene por doquier,*

*Y nuestra patria entera*

*Obtenga salvación..."*

Guillermo F. Hill.

## En el Hogar para Ancianos

ECOS DEL FESTIVAL  
DEL 15 DE OCTUBRE

Durante el desarrollo del festival realizado el día 15 de octubre ppdo. en el Hogar para Ancianos, la niña Nora Eliane Revel, pronunció las siguientes palabras, en nombre del Liceo "Daniel Armand Ugon":

*"En nombre del alumnado del Liceo Daniel Armand Ugon, traigo a los queridos moradores de este Hogar un cariñoso saludo.*

*Agradecemos al comité organizador de este acto, esta oportunidad de manifestar nuestra honda simpatía, nuestro cariño, a los que vivieron también sus horas de lozanía, como nosotros, pero que ahora nos preceden en el camino hacia la tarde del día o el invierno del año.*

*Pero, queridos ancianitos, sabemos todos que hay tardes luminosas e inviernos tibios de sol, y para vosotros os lo deseamos así.*

*Deseamos que tengáis alegría de vivir, que tengáis una vejez hermosa. Y, si a veces duele mucho el cuerpo, mirad las cosas que están cerca de vosotros: jardines floridos que son también vuestra obra, árboles lozanos, niños y jóvenes que van y vienen y os dicen alegremente su saludo.*

*Pensad en el ademán cordial del visitante, en las palabras afectuosas que oís. Y sobre todo, recordad las horas pasadas, pues recordar es gozar. También fuisteis mozos y jóvenes llenos de ilusiones; repasad los recuerdos gratos que han quedado esculpidos en vuestra memoria, y gozaos por ellos.*

*Tiene mucho de hermoso vuestra vejez, y vuestras canas dicen al pasante tantas cosas bellas...*

*Recordadlo siempre para vuestra satisfacción.*

*Y ahora quiero repetir las palabras de un escritor, V. Salaverrri: "En la juventud somos proyectores: peor aún, proyectiles. Todo veloz, explosivo, para afuera. Llega la senectud y nos aquieta. El proyector se transforma en receptor. La inconsciencia se transforma en ciencia, la ignorancia en sabiduría. En vez de correr, reposar. En vez de viajar, meditar; madurez plena en lo espiritual; conquista magna de la paz. Sí, todo eso poseéis lo que a nosotros nos falta. Vosotros podéis opinar con más conocimiento que nosotros, que nos falta golpearlos mucho para llegar a la sabia conclusión del que nos supera en años".*

*Por eso os decimos muy alto: vuestra misión no ha terminado. Venís aquí a pasar vuestros últimos años no sólo a recibir, porque sois generosos, y nosotros los jóvenes os pedimos vuestra experiencia para combinar hábilmente los hilos del telar de nuestra existencia; para encontrar al final de nuestra vida, una manta cálida tejida con diversos matices: el celeste de la serenidad, el rosa de la remembranza, el verde de la esperanza, el azul del ensueño, el blanco de la rectitud, el rojo mortecino de las pasiones extinguidas. Nos ayudaréis a tejer los hilos, para que*

*nuestra vejez sea también hermosa como la vuestra, y podamos a nuestra vez dar, dar mucho de los bienes que nos deparó la vida, y conservar en un físico gastado por los años, un espíritu alegre, animoso, siempre joven, agradeciendo a Dios que nos dió fuerzas para luchar, para luchar y vencer dejando atrás la adversidad.*

*A la digna Comisión del Hogar y a todos sus fundadores y sostenedores, os decimos gracias. Hemos aprendido a amar esta casa que es vuestra obra, alto ejemplo para la juventud que pasa. Vuestro desinterés, vuestra abnegación nos servirán de ejemplo, nos impulsarán a cultivar sentimientos desinteresados y generosos que harán nuestra existencia más grata, pues, hay tanto gozo en dar como en recibir. ¡Muchas gracias!*

Nora Eliane Revel.

—oOo—

## Mirando vivir

**Critiquer c'est facile...** Así, aproximadamente, se dice en francés: "critiquer c'est facile: l'art est difficile", (criticar es fácil: el arte es lo difícil). Señala este refrán a quien se detuviese a criticar — aún en el mejor sentido de la palabra — una obra de arte, pero que, no teniendo él mismo capacidades, talentos, disposiciones artísticas, es al mismo tiempo completamente incapaz de producir una obra de arte, siquiera parecida a la que critica. Y no quiere decir que no tenga razón, que pueda estar muy acertado en su crítica.

Pero la aplicación moral del dicho se hace cuando se trata de "criticar" en el sentido limitado de "censurar", lo que los demás hacen... sin mover un dedo para tratar de hacer algo nosotros. Es aquí que debemos "meter violín en bolsa", o al menos medir cuidadosamente nuestras palabras, nuestros juicios tan fácilmente condenatorios acerca de lo que hacen o dejan de hacer los demás, o del cómo o del por qué lo hacen.

Es que es mucho más fácil "poner palos en las ruedas", a los pocos que tratan de hacer algo, que acoplarse a ellos y tirar adelante del carro empantanado. Es más fácil, sí, pero mucho menos productivo: al contrario, del todo contraproducente. Si tal práctica se hiciese norma general, muy pronto no hallaríamos a nadie que quisiese cargar con alguna responsabilidad altruista y desinteresada en bien de los demás. Cada uno se arrinconaría junto a su estufa —o bajo su higuera, ahora que viene el calorcito— y nada se haría ya que no marchase a base de plata... ¡Pobres de nosotros, entonces! ¡Pobres criticones gratuitos y generosos en la censura!

Critiquemos, sí, cuando se hace mal; pero antes intentemos hacerlo mejor. Y si no podemos, o no sabemos, o no queremos, callémosnos la boca y dejemos que los pocos voluntarios que aún deambulan por nues-

tro pobre mundo hagan lo que mejor saben y pueden.

**Vacaciones!!!** — Se acerca la cesación de actividades intensas, para mucha gente. Para otras será la intensificación — ardua, febril — primero; luego les auguramos su merecido descanso, con la justa recompensa de una buena cosecha. Pero también en este caso la verdad es la misma: antes del descanso, viene una notable intensificación del esfuerzo. Es que eso de las vacaciones gratuitas es un cuento en la naturaleza: las vacaciones hay que pagarlas... y pagarlas por adelantado. Así es como vemos a los estudiantes, a los catecúmenos, a los obreros de las EE.DD., etc., etc., afanarse y esforzarse por hallar tiempo para hacer todo lo que queda aún por hacer a fines del año: repaso, estudios, preparativos para fiestas. Ya vendrá, entonces el merecido descanso, las vacaciones.

Y al agricultor, al granjero que vé por el momento ante sí largas jornadas bajo un sol abrasador, también le llegará el momento de recibir el premio a su labor. Recogido el fruto de su esfuerzo, de su perseverancia y su fe durante todo un año de trabajo y de espera, descansará tranquilo... hasta que el retornar del ciclo anual, le llame nuevamente a empezar las tareas de preparación, de siembra, para otro año de cosecha y de premio.

A todos los que trabajan y se afanan en los días previos al descanso estival, ¡felicidades vacacionales!

—oOo—

## Nuestros Niños

Sección a cargo de las Sras. Beatriz A. Pons de Juele y Alicia Puch de Negrin

Desde las columnas de "Nuestros Niños", enviamos un cariñoso saludo a la señorita Blanca E. Pons, que ya está entre nosotros de vuelta de su viaje a los Valles Valdenses.

¡NO SE QUIEREN HUNDIR!

(Cuento de contrabandistas)

"No", dijo el tío Paco, mirando pensativo el fuego, "no podemos tapar nuestros pecados, a pesar que Dios no los verá. El puede verlos todo el tiempo".

María y Pepe, los dos mellizos, quedaron silenciosos un momento. Luego, Pepe dijo: "Pero tío Paco, Dios seguramente los olvidará si damos vuelta la página y dejamos nuestros pecados detrás, por así decir".

El tío Paco, sonrió. "Me hacéis recordar al capitán, en una historia de contrabandistas".

"¿Una historia? ¡Oh, cuéntala, tío Paco!", suplicaron los dos niños. El tío Paco era notable con sus cuentos, casi siempre ciertos.

"Bueno" empezó tío Paco, aclarándose la garganta, "una noche, un barco que llevaba una carga de tabaco, navegaba hacia las costas de Inglaterra. Era un barco contrabandista, cuyos tripulantes esperaban poder descargar los fardos antes del amanecer.

"De pronto, un veloz guardacostas, apareció y el capitán se dió cuenta de que era inútil tratar de huir. Llamando a sus hombres, les ordenó bajar todos a la cala. Allí les explicó su plan para escapar al castigo que merecían por su comercio ilegal". "Es completamente inútil tratar de evadir el guardacostas", les explicó; "pero podemos mostrarles una cala vacía, cuando ellos vengán a revisarnos".

Todos los hombres, desde el capitán hasta el grumete, empezaron a echar los fardos al mar, tirándolos por la borda. Pronto el capitán vió que el grumete estaba muy cansado y le ordenó que fuera al otro lado del barco para ver si el buque que los perseguía estaba aún lejos.

El muchacho reapareció casi enseguida, pero su rostro estaba mortalmente pálido. "¡Capitán!, gritó, ¡no se quieren hundir! ¡No se quieren hundir!

El capitán corrió al otro lado, y, en efecto, una larga hilera de fardos flotaba en dirección al guardacostas. Por supuesto, los contrabandistas fueron apresados; y los fardos, que no se habían querido hundir, fueron pruebas bien claras de su delito. Fueron condenados, naturalmente".

—"¡Gracias, tío Paco!", gritaron los mellizos cuando concluyó el cuento.

—"Ahora comprendemos lo que querías decir, de que Dios, siempre ve vuestras faltas. ¡No se quieren hundir!" dijo muy seria María.

—"Sin embargo", dijo Pepe, "debe haber algún modo de hundirlas o deshacerse de ellas; si no, nadie podría ir al cielo".

—"Sí, tienes razón. Hay un modo. La sangre de Jesucristo, nos limpia de todo pecado, y después ya no los recuerda más. Si creéis eso Pepe y María, las puertas del Cielo se abrirán para vosotros también y estaréis con Jesús para siempre.

Trad.

### "LA COLMENA"

Mayores de 10 años

#### Respuestas de octubre

1.—Jesús contó la parábola del sembrador.

2.—Ocho personas se salvaron en el arca.

3.—Una tripulación de 276 personas hicieron naufragar la nave.

4.—Por un pequeño timón, las naves son gobernadas.

5.—La nave se llenó de agna.

6.—Viajaban cada tres años.

**Contestaron:** Gladys y Gabrielle Bertinat, Mabel J. Griot, Noris Artus, Dorita Fuentes Guigou, Armando, Dante y Haydée Ponce, Otilia y Juan Carlos Félix, Ri-

ta J. Mondon, Nélica Dalmas, Albino A. Rostan, Marys Perrachon, Silvio y Gloria Geymonat, (setiembre), Valdo e Italo Planchon, Glenys Rameau.

#### Preguntas para noviembre

1.—¿Cómo se llamaban los hermanos de Moisés? Exodo 15:20.

2.—¿Cuántas hermanas tenía Lázaro y cómo se llamaban? Juan 11.

3.—Escribid los nombres de los hijos de Isaac. Génesis 25:27-34.

4.—¿Recordáis el nombre de la abuelita de Timoteo? 2.ª Timoteo 1:5.

5.—¿Cuántos hijos tenía Jacob? Nombrad los que recordáis.

6.—Buscad en 2.ª Crónicas, 34 un niño que fué rey. a) ¿cuántos años tenía? b) ¿qué obra hizo? c) ¿qué se encontró al reparar el Templo?

Menores de 10 años

#### Respuestas de octubre

Las monedas eran, maravedí, blancas, denario, draema, talento, mina.

**Contestaron:** Esther y Mario Baridon, Violeta Ponce, Fernando Dalmas, Elba Alicia Oronoz, Heber Rostan Bouissa, Julio Pilon, (setiembre y octubre), Estela Vinçon.

#### Preguntas para noviembre

1.—¿Qué cosas son de las más pequeñas de la tierra, pero son muy entendidas? Proverbios. Capítulo 30, versos 24 a 28.

2.—¿Qué trabajo hizo un muchachito para Jesús? Juan 6:5 a 13.

3.—¿Cómo ayudó una niña para que su amo se sanase? 2.ª Reyes 5:1 a 14.

#### Fuga de consonantes

.a..a..é a .e.o.á, .o..ue .e .a .e..o .ie.  
Salmo 13.

Enviada por Rita J. Mondon.

#### Fuga de vocales

N. s. t.r.b. v..str. e.r.z.n n. t.u.g  
m..d. Juan 14.

Enviada por Julio Pilon Pons.

#### Solución de las fugas anteriores

1.—En vuestra paciencia poseeréis vuestras almas. Lucas 21:19.

2.—Y he aquí, yo soy contigo, y te guardaré por donde quiera que fueres. Génesis 28:15.

—oOo—

## PAGINA FEMENINA

A cargo de la Sra. Lidia B. de Revel

### HISTORIA DE UNA BIBLIA DE OLIVETAN

Los ejemplares de la Biblia de Olivetan que se han podido salvar de las persecuciones son muy raros. La Biblioteca Valdense

en los Valles posee una cuya encuadernación moderna ha recortado muchos los márgenes. La Sociedad de Historia Valdense es dueña de un ejemplar que depositó en el Museo de Torre Pellice.

La parroquia de Gryon, en el cantón de Vaud, posee una Biblia de Olivetan como principal tesoro de su biblioteca. Encuadernada en el siglo XVI, en su primera página, está anotada la muerte del último cura de Gryon, que fué su primer pastor, que falleció en 1578. Más abajo se lee lo siguiente, escrito en 1676: "Me correspondió, por herencia a mí, Susana Turrian".

Se desconoce luego la historia de esa Biblia, hasta el año 1855, cuando Pedro Moreillon entró en un puesto de venta en una aldea y vió ese grueso libro sobre el mostrador. Preguntó a la vendedora qué haría con él, a lo que ésta contestó, que emplearía sus hojas para envolver la mercadería. Moreillon propuso proporcionarle papel nuevo a cambio del libro y el trato fué aceptado.

El nuevo poseedor escribió en la segunda página lo siguiente: "Esta Santa Biblia pertenece a Forestier Pedro Abraham Moreillon, de Gryon, que la hizo encuadernar a fines del año 1855.

Dios quiera por su gracia, conservarla en el porvenir como en el pasado y hacer por su Santo Espíritu que sea una bendición para mi familia y para todos los que la lean. Amén".

Al final del volumen se dice: "El suscripto, cumpliendo el deseo expresado por su esposa, Julia Margarita, hija de Pedro Abraham Moreillon, obsequia esta Biblia a la parroquia de Gryon, para que sea guardada a perpetuidad en recuerdo de sus padres. Gryon, 18 de febrero de 1898. Luis Amiguet.

Recordemos que esa Biblia tiene más de cuatrocientos años. Si los enemigos de la Biblia han hecho desaparecer casi toda la edición de 1535, existen hoy millones de ejemplares en todos los idiomas, que circulan por el mundo. Así se cumplen las últimas palabras que en letra gótica, escribió Moreillon, en esa Biblia: "El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán".

#### Comunicación

La próxima Asamblea de las Ligas Femeninas Valdenses, se realizará D. M. en Cosmopolita el jueves anterior a la Conferencia anual de nuestras Iglesias. Se ruega a las Ligas de enviar antes del 10 de diciembre el informe financiero a la Sra. de Galland y el de secretaría a la Srta. Emita Gilles, a fin de poder remitir a tiempo el informe general de la F. F. Valdense a la Comisión Ejecutiva.

#### Experiencias de viaje

El jueves... partían de C. Valdense dos señoras miembros de la C. D. de la F. F. V., para visitar las Ligas Femeninas de Soriano. En un veloz auto conducido por una de ellas llegan a Nueva Palmira don-

de almuerzan e inmediatamente siguen viaje hacia la iglesia de Concordia donde debía realizarse la primera visita. Empiezan a caer las primeras gotas y el auto corre veloz para alcanzar camino firme.

Apenas entrado en la carretera, la lluvia empieza a caer torrencialmente y así llegan frente a la iglesia de Concordia donde como era de esperar no había nadie. Siguen viaje hacia Dolores, bajo lluvia, y llegan al hogar de una familia, valdense, donde encuentran un acogedor recibimiento. Al día siguiente visitan la Liga de Cañada de Nieto, donde encuentran el calor del afecto de las socias que pudieron llegar hasta allí a pesar de los malos caminos. Vuelven a Dolores donde con la misma amabilidad se les hospeda en otro hogar. El día sábado se reúnen numerosas las Sras. de Dolores y la reunión resulta muy simpática.

Tras una breve visita a la Casa del Niño, obra generosa de un grupo de doloreños, que los honra y enaltece, las Sras. emprenden el regreso a C. Valdense. Transcurridos unos pocos kilómetros se pincha un neumático y es preciso detenerse para cambiarlo, lo que se hace rápidamente, y se sigue viaje. Llega la noche y se imprime velocidad al coche, pero a pocos kilómetros de pasar por Palmitas, explota otro neumático. Esta vez ya no hay otro para reponer y un señor que acierta a pasar, avisa en Palmitas que un coche venga a buscar a las señoras, pues la noche era muy fría para pasarla en el coche. Ya en el pueblo, dice el gomero que debe traer de Mercedes la goma. Es pues necesario pernoctar en Palmitas, y se entabla entonces este diálogo con el chofer.

—¿Viven acá las familias de XX.? Sí, pero un poco lejos. ¿Hay aquí otros valdenses? Y entonces pregunta el gomero, ¿quiénes son esos?, a lo que contesta el chofer: "Son de esos", y añade para las señoras. "Sí, vive don... Pues vamos a su casa..."

No quiero continuar sin hacer hincapie sobre esa respuesta tan sencilla pero que al mismo tiempo decía tanto. "Son de esos". Los valdenses que han sabido conservar su fe y sus virtudes se distinguen donde quiera se encuentran, y los de Palmitas han sabido conservarse buenos valdenses y ser distintos de todos los que no han recibido como ellos rica herencia moral y espiritual.

Las señoras se presentan a la familia y piden hospitalidad a quienes no conocían y para quienes eran desconocidas. Imposible describir la amabilidad de los dueños de casa, todos se movilizan para prestarles atenciones. Se cena, se conversa, se toca el piano y cantan himnos y todos se retiran a descansar. El domingo temprano llega el chofer con la goma nueva y las visitantes parten. Arreglado el auto emprenden viaje con un tiempo hermoso, pero los percances no habían terminado y después de andar unos kilómetros, una tachuela del camino pincha otro neumático. A lo lejos se divisa un rancho y bajo un techo un auto. De allí viene el auxilio que una de las señoras va a solicitar. En todas partes la

misma amabilidad y buena disposición, para ayudar al prójimo.

El motivo de esta sencilla crónica es especialmente para hacer resaltar estas dos condiciones que las viajeras encontraron a su paso.

Buena voluntad y ayuda todas las veces que la han necesitado, aún de personas desconocidas; y el sentimiento de afecto y confianza que une a la gran familia evangélica. Tanto en Dolores como en la casa de don..., en Palmitas se entablaba inmediatamente una conversación amistosa y dueños de casa y visitantes sentían que formaban parte de la gran familia de Dios, y eso era suficiente para eliminar cualquier barrera.

Es justo manifestar un deseo expresado por los valdenses de Palmitas de que pudieran ser visitados más a menudo por un Pastor; de que pudiera abrirse una escuela dominical para los chicos, que de lo contrario quedarán con muy poca instrucción religiosa. ¡Hojalá Dios inspire a muchos laicos que se preparen para poder realizar en todas partes la obra que los pastores, ya sobrecargados de tarea no pueden realizar, aunque ese fuere su deseo!

**¡Firmes... y adelante!**

Tal era el tema del XXV Congreso de la Federación Femenina Metodista del Uruguay, celebrado del 19 a 21 de octubre del corriente año en Montevideo.

Se celebran las "Bodas de Plata", ¡25 años que se efectuó el primer Congreso de la Federación! ¡Cuántos cambios en todos estos años!

Tuve el placer de asistir este año a dicho Congreso, el cual se desarrolló en un ambiente lleno de entusiasmo, estando cada Liga, decidida a cumplir con las responsabilidades que recae sobre cada una de ellas y las experiencias recogidas en este cuarto de siglo, hace porque cada socia se sienta llena de entusiasmo por abarcar nuevos horizontes que se abren hacia el futuro.

Además de estar representadas todas las Ligas Femeninas de Montevideo y del interior, estaban invitadas las siguientes instituciones:

Federación Femenina Metodista Argentina, Liga Argentina de Mujeres Evangélicas, Liga Uruguaya de Mujeres Evangélicas, Facultad Evangélica de Teología, Asociación Cristiana Femenina, Sociedad Femenina Bautista, Radio Norte, Instituto Crandon, Asociación Uruguaya Pro Educación de Madres, Sociedad Femenina de la 1.<sup>a</sup> Iglesia Bautista, Liga Uruguaya Contra el Alcoholismo, Liga Uruguaya contra el Tráfico de Mujeres y Niños, Federación Femenina Valdense, Frauverein de Colonia Suiza, Ligas del Hogar del Ejército de Salvación, Alianza Pro la Escuela Laica.

En la noche del miércoles fué servida una Cena Fraternal, "Bodas de Plata", siendo el programa realizado en homenaje a las socias fundadoras, a las que han asistido a los 25 Congresos y a las que han sido so-

cias de una sociedad femenina por más de veinticinco años. Sólo una señora presente asistió a los 25 Congresos consecutivos, y muy pocas sólo faltaron a uno o dos, siendo muy aplaudidas.

Después de la lectura de la Memoria Anual y de la primera acta correspondiente al 1er. Congreso, efectuado el año 1925, las delegadas fraternales presentaron los saludos. Una hermosa torta de cinco pisos con cinco velitas, representando cada velita un lustro, fueron apagadas por cuatro socias fundadoras presentes y la actual presidenta de la Federación, señora Ruth P. de Jourdan.

Los temas presentados, como la parte devocional de cada sesión, giraban alrededor del lema del Congreso.

Los informes leídos por cada delegada dejaban traslucir el trabajo que realiza cada mujer evangélica en su iglesia como en otras esferas, haciendo notar los informes que todas sus socias son miembros de Iglesia y que la mayoría asisten a los Cultos.

En una de las sesiones se apoyó la moción de ayudar a toda iniciativa contra los vicios sociales, y en todo momento que cada socia debe estar firme, pues es a la mujer evangélica que le toca hacer frente y luchar para que ciertas costumbres no se infiltren en nuestras filas.

Alicia Puch de Negrin.



**Página de la Juventud**

**Torneo Atlético Anual.** — Durante los días sábado 22 y domingo 23 del pasado mes de octubre se desarrolló en las instalaciones de la Unión Cristiana de O. de Lavalle, un nuevo torneo atlético interunionista. Al efecto dicha Unión se había preparado con todo entusiasmo y consagración, brindando a los atletas y al público asistente todas las comodidades que pueden exigirse en concentraciones de esta naturaleza.

Para los deportistas, utilizando dos habitaciones de la antigua Casa Pastoral, se habían instalado dos cuartos de baño, uno para las damas y otro para los varones. Fué de lamentar que, por no disponer aún de la conexión con el sistema de aguas corrientes municipal, la juventud local — con Enrique A. Ugon a la cabeza — tuviesen que pasarse el día dale que dale a "las bombas", así en plural, pues había que mandar el agua del pozo al aljibe, y de allí nuevamente hacia arriba, en procura del tanque alimentador de la caldera y las duchas.

En un amplio terreno ubicado al NO. del Templo, cedido por el Consistorio, se habían estado preparando las pistas para las carreras. El mal tiempo reinante durante los días precedentes dificultó mucho estos trabajos, teniendo aún que pasarse con un tractor y un rodillo el sábado por la tarde.

Finalmente las canchas de volley ball

## PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

### Escribanía Pública en Joaquín Suárez

DEL ESCRIBANO

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los Sábados

EN TARARIRAS:

**D**r. JOSE MARIA GARAT. — Medicina General. — Estación Tarariras. — (Colonia, R. O.).

**D**r. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

**P**AULINA ROSTAGNOL. — Partera. — Asistente de la Policlínica de Tarariras. — Teléfono N.º 35. — Colonia.

EN OMBUES DE LAVALLE:

**D**r. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

**D**r. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

**D**r. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

**A**LBERTO D. DAVYT. — Agrimensor. — Colonia Valdense. — Dpto. Colonia.

EN MIGUELETE:

**T**ITO VALDO ROLAND. — Agrimensor. — Miguelete (Colonia).

EN MONTEVIDEO:

**E**RNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Teléf. 47641, Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

**D**r. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Canelones 935. Tel. 83422.

**D**r. RUBEN ARMAND UGON. — Oculista. — Médico de la Mutualista Evangélica. — Colonia 1473. Teléf. 46310. — Montevideo.

**E**MILIO ARMAND UGON. — Consignaciones y Comisiones. — Teléfono Automático 8-68-20. — Calle Rondeau 1878. — Montevideo.

**D**r. RENE ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Médico de la Mutualista Evangélica. — (Consultas pedir hora). — Carlos M. Maggiolo 761. Teléf. 41-36-14. — Montevideo.

**D**r. ORESTES P. MALAN. — Médico Cirujano. — Médico del Instituto de Traumatología. — Cuareim 1173. — Teléf. 8-35-30. — Montevideo.

**H**UGO ROLAND. — Abogado. — Estudio: Sarandí 430. — 1.º Piso, escrit. 9. Teléf.: 9-11-97. — Part. Paysandú 1840 bis. Teléf.: 4-76-41. — Atiende los sábados de tarde en C. Valdense.

EN ROSARIO ORIENTAL:

**D**r. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. — Rayos X. Diatermia. Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

y de bochas ya existentes, habían sido mejoradas y ampliadas de modo que simultáneamente se podían disputar 4 encuentros del primero de estos deportes, mientras se disputaban dos de bochas: uno en la cancha propia, y otro en la de un club local, que gentilmente la cedió al efecto.

El tiempo hermosísimo favoreció la concurrencia de todos los atletas anotados, — unos 250 — y de numeroso público que especialmente el domingo por la tarde era realmente imponente. Las pruebas se desarrollaron con toda normalidad, y dentro de un marco de entera corrección y del mejor espíritu deportista y verdaderamente unionista. Muy reñido resultó el último encuentro de volley-ball entre los finalistas: O. de Lavalle, y C. Valdense, imponiéndose finalmente al primero que obtuvo así el primer puesto en dicha competencia, la que más llama la atención del público.

Atletas y público amigo llenaron totalmente el amplio salón de la Unión, para escuchar algunas palabras de bienvenida por el Pastor Sr. A. Comba, y presenciar luego algunos números de esecenario, y cantos, presentados por algunas Uniones, siendo pasadas luego algunas vistas por el socio Víctor A. Geymonat.

También el Templo se llenó — quedando numerosa juventud sin poder entrar — el domingo por la mañana, para asistir al culto presidido por el Pastor Comba, quien comparó el eristiano al atleta en su lucha de cada día.

Un almuerzo ofrecido por la Unión local a los deportistas fué muy bien recibido.

El torneo terminó ya con luz artificial, clasificándose vencedora en el puntaje general la Unión de C. Cosmopolita, siguiéndolas en este orden: C. Valdense, Tarariras, Miguelete, O. de Lavalle, Riahuelo, S. Pedro, Dolores y Arroyo Negro.

Muy simpática fué la presencia de la representación dolorense, así como también de la más alejada, la de A. Negro que desde hace algunos años interviene con todo entusiasmo y tras un largo viaje.

Más detalles de este interesante torneo, puntajes, marcas, etc., podrán hallar los lectores en el periódico de la juventud, "Renacimiento", cuyo número de noviembre está especialmente dedicado al Torneo.

**XI. — Campamento Mixto del Norte.** — Durante los días 26 de octubre al 2 de noviembre, tuvo lugar en N. Valdense, casa del Sr. Humberto Davyt, el XI Campamento Mixto del Norte. Asistieron al mismo 33 acampantes — "33 orientales"; previa carta de ciudadanía a la Sra. Comba — a los que, sumados los profesores, miembros de la C. organizadora y "cocineras", sumaban 40 y a veces 41 personas a la mesa.

Por la mañana el Sr. Mario L. Bertinat presidía un breve culto, meditando sucesivamente sobre distintos incidentes bíblicos en que intervenía el apóstol Pedro; a continuación el Pastor Aldo Comba daba una clase sobre "La formación de la Biblia". Luego de un descanso, el Pastor C. Negrin presidía un ateneo, en el que se debatió cada día un tema de interés para la juventud,

muchos de ellos propuestos durante el mismo Campamento. Por la tarde había ensayo de himnos, y por la noche el inevitable fogón con diversos números de cantos, representaciones y una cinta de vistas instructivas.

Ni que decir que se jugó al volley-ball, disputándose dos campeonatos relámpagos, entre los 6 cuadros en que fueron divididos los acampantes y sus profesores.

Una noche de fogón, la Sra. Fernanda J. de Comba dió una interesante disertación sobre "Goethe". El día domingo fué dedicado a las visitas, habiendo asistido numerosas personas de la localidad; un acto especial en Arroyo Negro, impidió que muchas familias asistiesen a esa simpática concentración, como solían hacerlo en años anteriores. Por la tarde el Sr. Bertinat presidió un culto, en el que los Pastores Comba y Negrin dirigieron la palabra al numeroso público, refiriéndose especialmente a la Reforma del siglo XVI.

El día martes 1.º se hizo un paseo a la ciudad de Paysandú, almorzándose en el hermoso parque Municipal, y tomando parte en una transmisión de unos 15 minutos por C. W. 35, la que gentilmente ofrece ese espacio, transmitiéndose dos coros por un grupo de acampantes, y dirigiendo un mensaje el Pastor A. Comba.

Las distintas localidades estaban así representadas: N. Valdense 12; Arroyo Negro 7; S. Roque 3; Araújo 3; C. Concordia 2; Dolores 1; Santa Catalina 1; P. Chata 1; C. Miguelete 1; O. de Lavalle 1. Como profesores, intervinieron: Mario Bertinat, (director), Pastores A. Comba y C. Negrin; miembros de la C. Directiva y colaboradores: Violeta Rostan y Delmo Rostan; cocineras voluntarias: Vilma Davyt y Olga Félix. Ocasionalmente teníamos de visita al joven Mario Tron; el día lunes nos visitó el fiel amigo del Campamento, Ricardo Gonnet — con su infaltable cordero —; venía acompañado del Sr. Luis Pons, que acababa de llegar de un viaje rápido a los Valles.

**Asamblea Anual de la F. J. V.** — Con mucho entusiasmo los unionistas de Arroyo Negro se aprestan a recibir la próxima visita de la Asamblea de la Federación Juvenil Valdense, a celebrarse en su seno durante los días 28 de febrero, 1.º y 2 de marzo próximos. Desde ya recomendamos a los delegados de las Uniones a concurrir en auto, a dicha acto, a fin de facilitar el traslado de los mismos del Salón de Cultos a sus respectivos alojamientos, todos ellos algo retirados.

—oOo—

## ECOS VALDENSES

URUGUAY

C. VALDENSE. — *Enfermos.* — Regresó de Montevideo, restablecido, el hermano don Juan Pedro Gonnet; estuvo algunos días en



# Casa ARMAND-UGON

## REPRESENTACIONES

Agente MINEAPOLIS MOLINE; Camiones ACLO y FEDERAL. Refrigeración KELVINATOR; Equipos de luz, bombas para agua, molinos a viento, sanitarios.-Agencia SCHELL-MEX

TARARIRAS

Teléfono 27

DPTO. DE COLONIA

blece en Montevideo, con nuestros mejores votos de felicidad cristiana.

*Benéfica visita.* — Aunque muy breve, fué sumamente benéfica e interesante la visita del Rev. Randall Crawford, misionero entre los Indios Mapuches del Sur de Chile. Sus informaciones acerca de esa obra misionera, las proyecciones luminosas, claras y vivientes que ilustraban magníficamente, sus mensajes sencillos y profundos a la vez, su conversación amable, todo fué de sumo interés para todos los que escucharon a nuestro visitante en Colonia y en Tarariras. En las dos ofrendas levantadas se alcanzó la bonita suma de \$ 85.56, que fué entregada al Rev. Crawford a favor de su obra. Mientras agradecemos sentidamente a nuestro visitante, expresamos el deseo de que se cumpla la promesa hecha de volvernos a visitar con más tiempo en una próxima ocasión.

*Kermesse.* — La Liga Femenina de Tarariras, efectuó el sábado 15 de octubre su Kermesse Anual, la que, favorecida por el tiempo, alcanzó un éxito completo y superior a las previsiones más optimistas; siendo el resultado financiero líquido de cerca de 450 pesos.

Por la noche, bajo los auspicios de la misma Liga, la Sra. Lucía A. U. de Gardiol, dió una charla muy interesante sobre su viaje a E. Unidos y Europa.

*Conferencia.* — Con buena asistencia se efectuó el 26 de octubre y bajo los auspicios de la U. Cristiana, una conferencia a cargo del Sr. Luis Perrou, Director del Liceo de C. Valdense, quien habló sobre el tema: "La misión educativa de las U. Cristianas".

*Asamblea de Iglesia.* — El mismo día — 27 del corriente — en que se efectuará en el Semillero Nacional "La Estanzuela", la Concentración Anual de las Escuelas Dominicales, se llevará a cabo una importante Asamblea de Iglesia, a las 14 y 30 a la que están muy cordialmente invitados todos los miembros electores.

*Confirmación de Catecúmenos.* — Se realizará, D. M., en Tarariras, y en Colonia el domingo 20 del corriente y el domingo 11 de diciembre en S. Pedro. La ofrenda a levantarse en dichos cultos, será destinada al Fondo Becas para Estudiantes que aspiran al Ministerio.

COLONIA COSMOPOLITA y ANEXOS. — Rindieron examen de catecismo los jóvenes siguientes: de Col. Cosmopolita: De 1er. año: Walter Homero Geymonat, Nestor Pedro Geymonat, Mario Abelino Cesan, Dino Mario Jourdan, Loida Baridon, Miriam Lausarot, Doelio Ricca, Ramiro Arduin, Nil-

ma Benech. De 3er. año: Ethel Baridon, Ruth Baridon, Dora Negrin, Inés Baridon, Ebis Ereña, Ismael Benech, Ernestina Bartel y Dora Bartel.

Confirmaron su bautismo con la declaración pública de su fe, los jóvenes siguientes, de Col. Cosmopolita: Ethel Baridon, Ruth Baridon, Dora Negrin, Inés Baridon, Ebis Ereña, Ismael Benech, Ernestina Bartel, Dora Bartel, María Esther Delmonte y Gladys Pons.

—Pidieron la bendición sobre su enlace los esposos: **Olinto Rostan-Elida Negrin**. Les renovamos nuestros votos de bendición.

—El día 12 del corriente se realizaron las bodas **Oscar Idemaro Gonnet-Reina Renée Bein**, de Artilleros. Una vez más invocamos las bendiciones del Señor sobre estos nóveles esposos.

—Se ausentaron para realizar un viaje de visitas a los familiares radicados en el Departamento de Rocha los Sres. Carlos D. Baridon y Augusto Baridon con sus respectivas esposas. Los acompañan las niñas Libia y Estela Baridon.

*Inmigrados de Italia:* En el transecurso de las últimas semanas han llegado de los Valles los siguientes inmigrantes: Sra. Rosa Ribero de Costabel, (Tarariras), Juan Malan-Janavel, (Nueva Helvecia), Remo Roland, (Col. Valdense), Alcibiades Cattáneo e hijo, (N. Helvecia), Dr. Mangani, (Montevideo), Alejandro Bonato, Sra. y hermano, (Campana), Lino Rainero, (Colonia), Atilio Pons y familia, (Alférez), Enrique Malan, (Alférez), Segundino Goss, (Mercedes), Bernardo Bianco, (N. Helvecia),

Luis Gilli y familia, (N. Helvecia), Pedro Luis Pagliai, (N. Helvecia).

Les deseamos a todos una vida bendecida y de progreso en su patria de adopción.

### ARGENTINA

S. GUSTAVO. — *Enfermos.* — Estuvieron varios días en asistencia médica en la ciudad de La Paz, las Srtas. Dora Garnier y Elena Barolin, y la Sra. Ema G. B. de Florentín. Fueron operados de apendicitis el Sr. Manuel Castrillo, y la Srta. Irma Garnier.

*Viajeros.* — Fueron a Paraná el Sr. Pablo Garnier y Sra. A Córdoba para visitar a su esposa e hija, el Sr. Enrique Barolin. Al Uruguay, fueron el Sr. Carlos A. Tourn, habiendo ya regresado acompañado por su señora madre, doña Paulina R. de Tourn, quien pasará una temporada en ésta.

*Pic-nic.* — La Unión C. de Jóvenes festejó el día 12 de octubre, por la tarde, su pic-nic anual, con un pequeño programa de cantos y poesías.

*Corresponsal.*

C. IRIS. — *El torneo deportivo anual* celebrado en El Triángulo el 12 de octubre, y a pesar del día desfavorable, dió lugar a una excelente concentración de nuestra juventud. Las pruebas se desarrollaron en espíritu fraternal. A la tarde en el Templo el Pastor presidió un Culto especialmente dedicado a la juventud. La Unión local se adjudicó el triunfo de la jornada deportiva.

*La 9.ª Convención Anual de la FALJE,*

## CORPORACION FINANCIERA VALDENSE S. A.

### CAJA POPULAR

TARARIRAS

TIENE PARA LA VENTA:

400 cuadras en BUENA VISTA - Soriano  
200 " " CONCORDIA "

TIERRAS DE PRIMERA CALIDAD

Precio razonable. Entrega inmediata

Además, otras fracciones en varias de nuestras Colonias

Consulte: En la CAJA, Tel. 38, o

En Colonia, Avda. Artigas 288 y 292, Tel. 200, Colonia.

**ELIJA PARA SUS  
TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE  
GUILLERMO GREISING S. C.  
TIENE ESTABLECIDAS EN**

TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

COLONIA SUIZA

*Regional del Sud*, se celebró en J. Aráuz durante los días 15, 16 y 17 de octubre. Unos 42 visitantes, estuvieron en C. Iris: el grupo mayor de B. Blanca, luego de Tres Arroyos y el Sr. Julio Barreiro, de Montevideo y el Sr. Peccoff, de B. Aires. Los mensajes, la consideración de asuntos administrativos, como los momentos de compañerismo, dejaron su saldo favorable para la vida y obra de nuestra juventud. Particularmente apreciados fueron los mensajes del Sr. Barreiro y del Pastor J. Pott. El sábado a la noche se llevó a cabo una velada artística con número a cargo de los hermanos visitantes y de las Uniones locales; el beneficio quedó para gastos de la Convención. Es digno de señalarse que la Regional se ha visto fortalecida con la afiliación de la juventud Reformada de Tres Arroyos.

*Examen de catecúmenos.* — El viernes 21 de octubre, fueron examinados 78 catecúmenos con resultado satisfactorio. Hay unos 45 jóvenes que están en condiciones de ser recibidos como miembros de Iglesia. El Acto de Confirmación tendrá lugar el domingo 20 de noviembre en J. Aráuz.

*Colectores que regresan.* — Nuestros Colectores: Pedro Dalmas, Pablo Talmon, J. David Rostan y Ricardo Rostan, que visitaron las Iglesias Valdenses del Uruguay ya están de regreso, después de haber cumplido su tarea con éxito. La Iglesia de C. Iris expresa su más sentido agradecimiento a las Iglesias hermanas del Uruguay por su generoso apoyo prestado para la edificación del Templo de Gral. S. Martín, así como a nuestros colectores por el esfuerzo cumplido.

*Visita del Dr. Wenzel.* — El Sr. Jorge F. Wenzel, Secretario Ejecutivo de la Confederación de Iglesias del Río de la Plata, visitó nuestra Iglesia el 29 y el 30 de octubre, pronunciando una Conferencia el sábado en V. Iris sobre la situación europea de post-guerra y presentándonos la situación de los evangélicos en España; el domingo a la tarde en J. Aráuz se refirió a la Asamblea de Amsterdam (Constituyente del Concilio de Iglesias) y a los evangélicos españoles. Estas conferencias despertaron mucho interés y se realizó un esfuerzo a favor de los hermanos evangélicos españoles. También presentó el Sr. Wenzel las conclusiones de la Convención Nacional de la FALJE celebrada recientemente en Rosario (R. A.). Agradecemos a nuestro hermano visitante sus interesantes noticias y mensajes.

*Bazar Liga Femenina de V. Iris.* — El Bazar Anual de esta entidad femenina se realizó con todo éxito el domingo 23 de octubre. El total neto recaudado, alcanzó a la suma de 587 pesos.

*Enfermos.* — En franco restablecimiento el Sr. José Fleury. Sufrieron intervenciones

**MAS EXTRAORDINARIAS NOVEDADES...**

- COMENTARIO BIBLICO DE ABIGDON. Segunda edición del Antiguo Testamento en un volumen de 868 págs., en tela.
- LOS REFORMADORES ESPAÑOLES DEL SIGLO XVI, y las bases bíblicas de su polémica antirromanista, por Wilfrido Artus, 132 págs. \$ 1.20 o/u.
- ESE DIVINO TESORO..., por Sara P. de Molina. Reflexiones sobre la juventud y su relación con la Iglesia de Cristo, 112 págs. . . \$ 1.20 o/u.
- RADIOFONIA EVANGELICA EN AMERICA LATINA, ¿Por qué? ¿Cómo? Por Manuel Garrido Aldama, 132 págs. . . . .
- DISCURSO A LA NACION EVANGELICA, por Alberto Rembao. Libro que todo evangélico debe leer, 96 págs. . . . . \$ 1.20 o/u.
- VIAJANDO HACIA EL ORIENTE y otras meditaciones, por W. T. T. Millham, 190 págs. . . . . \$ 1.60 o/u.
- REFORMISMO CRISTIANO Y ALMA ESPAÑOLA, por Angel M. Mergal. Un estudio inteligente sobre la razón de la reforma en España y las causas que hacen de ésta un campo propicio para la propagación del Evangelio, 120 págs. . . . . \$ 1.60 o/u.
- CRISTO Y EL SUFRIMIENTO HUMANO, por E. Stanley Jones. Nueva edición de esta obra extraordinaria que estudia el sufrimiento a la luz de las enseñanzas del Maestro, 200 págs. . . . . \$ 1.40 o/u.
- BOSQUEJO DE HISTORIA DE LA IGLESIA CRISTIANA, por Carlos Heussi. Nueva edición de esta importante obra, cuya primer edición se agotó rápidamente, 190 págs.
- LAS BIENAVENTURANZAS Y OTROS POEMAS, por Isabel G. V. de Rodríguez. Una nueva obra poética de la delicada escritora evangélica, que sin duda repetirá los éxitos de "Siembra" y otras producciones suyas, 107 págs. . . . . \$ 1.00 o/u.
- CONCILIO MUNDIAL DE IGLESIAS. Informe de la Primera Asamblea del Concilio Mundial celebrado en Amsterdam, 200 págs. . . . \$ 1.20 o/u.

**EDITORIAL Y LIBRERIA LA AURORA**

CORRIENTES 728  
Buenos Aires

CONSTITUYENTE 1460  
Montevideo

HAGA MEJOR SUS NEGOCIOS:

COMPRE Y VENDA EN GRANDES ALMACENES

“A. CARLOS DALMAS S. A.”

CASA CENTRAL EN TARARIRAS  
UTE. 12 y 54

SUCURSAL EN COLONIA  
“EX. GALERIA BENEDETTI”  
UTE. 174

quirúrgicas en la garganta el joven Nelson Negrin y el niño Jorge Tourn; y en la nariz Carlos Grand y Arnoldo Soulier. Todos ellos se encuentran restablecidos. En B. Blanca, fué operada de apendicitis la Srta. Nelia Negrin; restablecida ya, ha regresado en compañía de sus padres a su hogar. Fué trasladada a B. Aires la jovencita Ada Beux, acompañada por sus padres, donde debió ser internada para su asistencia médica. Se trasladó a B. Aires, por razones de salud, el Sr. Augusto Duval. A éstos y otros enfermos, deseamos se vean pronto restablecidos de sus dolencias.

*Del Uruguay, visitaron nuestras familias de C. Iris, el Sr. Raúl Negrin y flia., Francisco Berton y Sra., Elbio Charbonnier y Sra. y Felipe Tucac, todos de la congregación de S. Salvador.*

*Enlaces.* — Recibieron la consagración religiosa, los siguientes enlaces: *Alberto Augusto Bast - Elvira Elsa Rath*, en Gral. S. Martín y *Fernando Elio Hernández - Estrella Nori Bertin, Moisés Rivoir - Emilce Tucac y Eusebio Nilo Caffarel - Edelmira Alicia Bigurrarena* en el Templo de J. Aráuz. Dios bendiga estos nuevos hogares formados!

—oOo—

## IN MEMORIAM

“Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto vivirá”.

C. IRIS. — El día 5 de octubre fallecía, después de sufrir breve enfermedad, *Pedro Rivoira*, hijo de Pedro y de Magdalena Malan, en J. Aráuz, nacido en Italia el día 14 de abril de 1883. Sus restos fueron sepultados al día siguiente en el cementerio local. Su partida puso de manifiesto la simpatía con que contaba. En el momento de producirse su deceso se encontraba en casa de su hija, la Sra. Lirio. Casado en segundas nupcias, la familia está radicada en B. Aires. Hacemos llegar a los familiares de don Pedro, esposa, hermanos e hijos, nuestras simpatías cristianas.

TARARIRAS. — Casi octogenaria, falleció el 17 de octubre, nuestra hermana doña *Magdalena Baridon, Viuda de Tourn*, cuyo orga-

nismo físico iba minando desde hacía más de un año, una inexorable enfermedad.

Al sepelio de sus restos, efectuado el día siguiente en el cementerio de la localidad, asistió un público muy numeroso que escuchó con marcado interés la proclamación de las promesas eternas, de consuelo, de paz y de vida eterna, del Evangelio.

Renovamos a los hijos e hijas y a todos los familiares, nuestra expresión de simpatía cristiana.

COLONIA. — El 24 de octubre falleció, en el Hospital de esta ciudad, en circunstancias particularmente penosas, el joven *Daniel Angel Rivoir Chauvie*, de Estanzuela, de apenas 25 años, quien se había accidentado el día antes, en el pueblo de Guayabos (Payсандú), jugando al foot-ball.

Mucha fué la concurrencia que asistió al sepelio de sus restos, el día 25, en el Cementerio de esta ciudad, rodeando con su simpatía y aprecio a la familia tan duramente probada por esta partida repentina y prematura.

A la familia enlutada, renovamos la expresión de nuestra profunda simpatía cristiana y a todos decimos con el Señor “Velad y orad”.

## Suscripciones Pagas

*C. Valdense.* — 1949: Juan A. Bonnet, Margarita Ch. de Bosc, Emilio Gonnet, Ernesto Gonnet, Hugo R. de González, Francisco Andreón, Enrique Tourn Rivoir, Margarita A. de Cufre, David Baridon, Ernesto Comba, Enrique Roland, Margarita F. de Plavan, Santiago Courdin, Emilio Jourdan Benech, Adolfo Malan, Juan P. Gonnet, Aldo Lautaret, Juan P. Geymonat Roehon, Teodoro Rivoir, Abel Robert, Ricardo Jourdan, Onésimo Bastía.

*J. Lacaze.* — 1949: Negrin Constantin Hnos., Carlos Morel, Jacqueline P. de Müller, Daniel F. Baridon, Víctor P. Oudri, Juan D. Chauvie, Juan E. Geymonat, Raúl Constantin, Sofía M. de Buschiazzo, Luis D. Costabel, Antonio García, Adolfo Peyronel, María Janavel.

Donación: Srta. Graciosa Long: \$ 3.90.

*B. Aires.* — 1949: Luis Beux; 1950: Silvio Vola.

*N. Valdense.* — 1947-50: Francisco Rameau; 1949: Luis Kuster, David Bertinat.

*Artilleros.* — 1949: Pablo Gonnet, Juan D. Gonnet, Eduardo O. Gonnet, Ela Gonnet, Emilio Rivoir, Alberto Rivoir, Luis Tourn, Santiago Tourn, Agustín Long, Aurelio Charbonnier, Carolina Ch. de Favat.

## Corporación Financiera Valdense S. A.

(Caja Popular)

### EMISION DE ACCIONES

Se comunica a los señores accionistas que se ha resuelto la emisión de acciones por valor de \$ 50.000.00, cuya suscripción se cierra el día 25 de noviembre de 1949, con plazo para el pago, hasta el día 30 del mismo mes.

El precio de las mismas es de 115 % o sea \$ 28.75, cada acción, y su importe puede remesarse por intermedio de las Cajas Populares o Banco de la República.

EL DIRECTORIO

Estación Tarariras - Depto. de Colonia



